

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 97 (2010)  
**Heft:** 12: Nachgefragt = Revisité = Revisited

**Rubrik:** Im nächsten Heft ; Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Bild: huggenbergerties

## Vorgefertigt

Der Gedanke einer systematisierten Bauweise ist in der Architektur so alt wie die Disziplin selber. Trotzdem erstaunt, dass die Geschichte nur wenige architektonisch innovative und gleichzeitig erfolgreiche Bausysteme hervorgebracht hat. Ein Grund hierzu könnte im Bauen selber liegen, das sich immer zwischen einer vorausschauenden Planung und den Unwägbarkeiten der Fabrikation oder der Baustelle bewegt. Unser Heft ist Ansätzen gewidmet, die vermittelnd zwischen Idee und Bauwerk nach neuen Lösungen suchen; nach Projekten, Bauten und Methoden, bei denen ein einheitlich geordnetes Gefüge mit der Realität «dort draussen» in Einklang gebracht wird. Dabei rückt die Kunst des Konstruierens in den Vordergrund: Sei es mit Beton-Tafelementen, die dem Minergie-Standard genügen, sei es mit einer aktuellen Holzelemente-Bauweise, mit vorkonfektionierten komplexen Fassadenelementen oder mit der geschickten Kombination von Halbfabrikaten.

## Préfabriqué

En architecture, l'idée de construire d'une façon systématisée est aussi ancienne que la discipline elle-même. Et pourtant, cela peut paraître étonnant que l'histoire n'ait produit que peu de systèmes de construction qui soient innovatifs d'un point de vue architectural et en même temps couronnés de succès. Une des raisons pourrait en être la construction elle-même, qui oscille toujours entre une planification orientée vers le futur et les impondérables de la fabrication ou du chantier. Notre cahier se con-

sacre à des approches qui cherchent de manière conciliante des solutions nouvelles entre l'idée et l'ouvrage construit; à des projets, des constructions et des méthodes dans lesquels une structure ordonnée de manière homogène s'accorde avec la réalité «là-dehors». L'art de construire passe au premier plan: que ce soit au moyen de panneaux en béton qui remplissent le standard minergie ou au moyen d'une des manières actuelles de construire avec des éléments en bois, avec des éléments de façades préfabriqués complexes ou avec une combinaison ingénieuse d'éléments semi-préfabriqués.

## Prefabricated

In architecture the idea of systemised building methods is as old as the discipline itself. Nevertheless, it is astonishing that history has produced so few building systems that are both architecturally innovative and successful. One reason for this could lie in the nature of building itself, which has always moved between planning that looks to the future and the many imponderables of fabrication or the building site. Our next issue is devoted to approaches that mediate between idea and building in the search for new solutions, for projects, buildings and methods with which a uniformly organised system can be brought into harmony with the realities "out there". In the process the concentration is on art of construction: whether in the form of concrete panel elements that meet the Swiss Minergie standard, a current timber construction method that uses complex prefabricated façade elements, or the clever combination of semi-finished items.

## Impressum

97./64. Jahrgang, ISSN 0257-9332  
werk, bauen + wohnen erscheint zehnmal  
jährlich im Verlag Werk AG, Zürich

## Verlag und Redaktion

Talstrasse 39, CH-8001 Zürich  
Tel. 0041 (0) 44 218 14 30, Fax 0041 (0) 44 218 14 34  
E-Mail: redaktion@wbw.ch  
www.werkbauenundwohnen.ch

## Verband

BSA /FAS Bund Schweizer Architekten/  
Fédération des Architectes Suisses, www.architekten-bsa.ch

## Redaktion

Nott Caviezel (nc) Chefredaktor, Tibor Joanelly (tj), Caspar Schärer (cs),  
Anna Schindler (as)

## Geschäftsleitung

Regula Haffner (rh), Mitarbeit Linda Benz

## Grafische Gestaltung

heike ossenkop pinxit, Hanno Schabacker  
www.hopinxit.ch

## Redaktionskommission

Astrid Stauffer (Präsidentin), Stephanie Bender,  
Francesco Buzzi, Josefa Haas, Dorothee Huber, Jakob Steib

## Druckvorstufe

Swissprinters Zürich AG

## Druck

Swissprinters St. Gallen AG

## Korrespondenten

Matthias Ackermann, Basel; Anneke Bokern, Amsterdam; Geneviève  
Bonnard, Monthey; Francesco Collotti, Milano; Ros Diamond, London;  
Paolo Fumagalli, Lugano; Markus Jakob, Barcelona; Gert Kähler,  
Hamburg; Momoyo Kaijima, Tokio; Otto Kapfinger, Wien; Jacques Lucan,  
Paris; Rodolphe Luscher, Lausanne; Sylvain Malfroy, Neuchâtel; Philipp  
Oswald, Berlin; Petr Pelech, Brno; Andreas Ruby, Köln; Yehuda Safran,  
Paris; Karin Serman, Zagreb; Thomas Stadelmann, Luzern; Klaus Dieter  
Weiss, Hannover; Anne Wermeille, Porto. bauen + reichten: Dominik  
Bachmann, Rechtsanwalt, Zürich; Isabelle Vogt, Rechtsanwältin, Zürich

## Übersetzungen

J. Roderick O'Donovan, Eva Gerber

## Inseratenverwaltung

Verlag Bauen+Wohnen GmbH  
Gilbert Pfau, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich  
Verlagsleitung: Judith Guex  
Tel. 044 362 95 66, Fax 044 362 70 32, inserate@wbw.ch

## Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Swissprinters St. Gallen AG, Fürstenlandstrasse 122, CH-9001 St. Gallen  
Tel. 058 787 58 66, Fax 058 787 57 15  
E-Mail: wbw@swissprinters.ch

## Bezugsbedingungen Inland (inkl. Porto)

Jahresabonnement	Fr.	200.-
Studentenabonnement	Fr.	140.-
Einzelhefte (+Porto)	Fr.	25.-

## Bezugsbedingungen Ausland (inkl. Porto)

Jahresabonnement	Fr./€	220.-/135.-
Studentenabonnement	Fr./€	145.-/95.-
Einzelhefte (+Porto)	Fr./€	25.-/16.-

Kündigungen können nur berücksichtigt werden, wenn sie mindestens  
8 Wochen vor Abonnementsschluss eintreffen, andernfalls gilt das  
Abonnement als erneuert. Vervielfältigung, Nachdruck oder elektronische  
Weiterverarbeitung, auch mit Quellenangabe, nur mit Bewilligung des  
Verlages.

## Umschlag

San Carlino alle quattro fontane, Ausschnitt aus einer Zeichnung von  
Mario Botta, 13.10.2010 für werk, bauen + wohnen. – Bild: wbw